Porównanie tłumaczeń Liczb 1:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| HSB+ | Przekład interlinearny | Hebrew Study Bible based on Westminster Leningrad Codex | שְׂא֗וּ אֶת־ רֹאשׁ֙ כָּל־ עֲדַ֣ת בְּנֵֽי־ יִשְׂרָאֵ֔ל לְמִשְׁפְּחֹתָ֖ם לְבֵ֣ית אֲבֹתָ֑ם בְּמִסְפַּ֣ר שֵׁמ֔וֹת כָּל־ זָכָ֖ר לְגֻלְגְּלֹתָֽם׃ |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Zróbcie spis całego zgromadzenia[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) synów Izraela według ich rodzin, według domu ich ojców,[[3]](#footnote-4)3) z liczbą imion wszystkich mężczyzn według głów,[[4]](#footnote-5)4) |

1. 1) Zróbcie spis całego zgromadzenia, אֶת־רֹאׁשּכָל־עֲדַת ׂשְאּו , idiom: podnieście głowy l. zbierzcie (liczbę) głów, zob. Lb 1:49;Lb 4:2, 22;Lb 26:2;Lb 31:26, 49. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Lb 26:1-51 [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) domu ich ojców, לְבֵית אֲבֹתָם , l. rodów. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Lub: głowa po głowie, לְגֻלְּגְֹלתָם , zob. Wj 16:16;Wj 38:26; Lb 3:47; 1Krn 23:3, 24. [↑](#footnote-ref-5)